

# Správa účelových zariadení (SÚZA)

---

## Výročná správa za rok 2012



## Obsah

Profil SÚZA.....	3
Riadenie, organizačná štruktúra a personálny stav v roku 2012 .....	3
Predmet činnosti .....	4
Charakteristika kontraktu a jeho plnenie v roku 2012 .....	4
Porovnanie nákladov a výnosov v roku 2011 a 2012 .....	7
Realizácia služieb pre MZVaEZ SR v roku 2012 .....	7
Realizované služby v roku 2012 na prevádzke SÚZA Bratislava a SD Moskva .....	9
Najvýznamnejšie akcie v roku 2012 .....	9
Zverejnenie výročnej správy za rok 2012 a dátum verejného odpočtu .....	10

## Profil SÚZA

<b>Názov:</b>	Správa účelových zariadení
<b>Sídlo:</b>	Drotárska cesta 46, 811 04 Bratislava
<b>Zriaďovateľ:</b>	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
<b>Právna Forma:</b>	Príspevková organizácia
<b>Štatutárny orgán organizácie:</b>	Riaditeľ Správy účelových zariadení
<b>Riaditeľ organizácie:</b>	JUDr. Roman Paldan

Správa účelových zariadení (ďalej len „SÚZA“) bola zriadená Rozhodnutím ministra zahraničných vecí SR č. 48/1993 o vydaní zriaďovacej listiny zo dňa 30.8.1993.

Právne postavenie, pôsobnosť a činnosť SÚZA je upravená v Štatúte, vydanom rozhodnutím ministra zahraničných vecí č. 49/1993 zo dňa 31.8.1993 v znení neskorších dodatkov. Činnosti SÚZA boli rozšírené v roku 2011 novou zmluvou o poskytovaní služieb Ministerstvu zahraničných vecí a európskych záležitostí (ďalej len „MZVaEZ SR“) zo dňa 26.04.2011.

SÚZA hospodári podľa vlastného rozpočtu príjmov, výdavkov a hospodárskeho výsledku schváleného zriaďovateľom.

## Riadenie, organizačná štruktúra a personálny stav v roku 2012

Vnútoraná štruktúra SÚZA je upravená v Organizačnom poriadku. Riadením je poverený riaditeľ, ktorého menuje a odvoláva minister zahraničných vecí a európskych záležitostí na návrh vedúceho služobného úradu. Riaditeľ zastupuje organizáciu navonok a rokuje v jej mene. Rokovať v mene organizácie môžu aj zamestnanci poverení riaditeľom SÚZA. Počas neprítomnosti riaditeľa sú zastupovaním poverení vedúci zamestnanci podľa rozhodnutia riaditeľa.

K 31.12.2012 bolo na SÚZA 137 systematizovaných miest. Vzdelávaniu zamestnancov SÚZA venovala zvýšenú pozornosť s cieľom zvýšiť ich kvalifikáciu v príslušných oblastiach, pričom ťažiskom vzdelávacích procesov bolo zvýšiť profesionálnu úroveň poskytovaných služieb MZVaEZ SR, štátnej a verejnej správe a tretiemu sektoru. Zamestnanci SÚZA sa v roku 2012 zúčastnili na viacerých školeniach a seminároch. V oblasti personálnej politiky sa organizácii podarilo zabezpečiť efektívny a plynulý chod všetkých poskytovaných služieb. Aj v oblasti sociálnej politiky sa organizácia snažila v roku 2012 zvýšiť jej úroveň pre zamestnancov.

SÚZA sa v roku 2012 organizačne členila na 5 odborov a jedno samostatné oddelenie:

- Riaditeľ - 1
- Kancelária riaditeľa - 4
- Oddelenie obchodného manažmentu - 2
- Odbor stravovacích a ubytovacích služieb - 36
- Odbor stravovacích služieb pre MZVaEZ SR – 20
- Odbor služieb pre MZVaEZ SR – 49
- Odbor ekonomiky a všeobecnej správy - 19
- Odbor prevádzka SÚZA Moskva 6

## Predmet činnosti

Základným predmetom činnosti SÚZA v súlade so Zriaďovacou listinou je zabezpečovať služby pre svojho zriaďovateľa. Ťažiskom v roku 2012 bolo poskytovanie nasledovných služieb:

1. Služby súvisiace so zabezpečením chodu prevádzky objektov MZVaEZ SR:
  - a) komplexná činnosť súvisiaca s obsluhou kotolne (priame vykurovanie, príprava teplej úžitkovej vody), obsluha technických a technologických zariadení (klimatizačných, chladiacich, vzduchotechnických),
  - b) údržbárske a pomocné práce,
  - c) čistenie a upratovanie objektov a príľahlých priestorov,
  - d) informátorská a strážna služba.
2. Služby súvisiace s výkonom činnosti MZVaEZ SR:
  - a) spojovateľské,
  - b) reprografické,
  - c) centrálnej podateľne,
  - d) zahraničnej podateľne a balenia zahraničných zásielok,
  - e) materiálno-technického zásobovania,
  - f) pomoci a služieb občanom,
  - g) tlmočnicke a prekladateľské.
3. Závodné stravovanie zamestnancov MZVaEZ SR, prevádzka bufetu a baru.
4. Služby súvisiace so zabezpečením akcií a cateringové služby.
5. Dopravné služby.
6. Správa ubytovacích a stravovacích priestorov, garáží a priestorov na poskytovanie doplnkových služieb v objekte MZVaEZ SR v Moskve na 2-Brestskej ul. č. 27.
7. Ubytovacie služby a ďalšie služby v objekte na Drotárskej ceste 46.

## Charakteristika kontraktu a jeho plnenie v roku 2012

SÚZA zabezpečuje činnosti predovšetkým pre svojho zriaďovateľa na základe zmluvy o poskytovaní služieb Správou účelových Ministerstvu zahraničných vecí a európskych záležitostí. Na jej základe a v zmysle uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370/2002 uzatvára každoročne so svojim zriaďovateľom kontrakt, ktorý upravuje ich vzájomné obsahové, organizačné a finančné vzťahy.

### 1. Príjmy

SÚZA okrem príspevku zo štátneho rozpočtu dohodnutom v kontrakte má aj príjmy z tržieb za poskytované služby.

Vlastné príjmy SÚZA dosiahla predovšetkým zo zabezpečovania služieb a poskytovania techniky v ubytovacích, reštauračných a kongresových priestoroch budovy na Drotárskej ceste na rôzne semináre, medzinárodné kongresy, školenia, recepcie, slávnostné obedy a večere. Rovnako v priestoroch MZVaEZ SR na Hlbokej a Pražskej, SÚZA zabezpečila viacero spoločenských, politických a konferenčných podujatí, aj so zahraničnou účasťou.

Prehľad všetkých príjmov SÚZA za rok 2012 je v nasledujúcej tabuľke:

NÁZOV POLOŽKY	PLÁN 2012	SKUTOČNOSŤ	% PLNENIA
Z prenájmu pozemkov	0,00	23,22	0,00
Z prenájmu budov, priestorov a objektov	41 000,00	39 620,23	96,63
Z prenájmu strojov, prístr., zariad. a techniky	6 000,00	4 801,53	80,03
Predaj výrobkov, tovarov a služieb	1 306 700,00	1 517 563,30	116,14
Stravné vrátane stravovacích služieb	710 000,00	675 261,28	95,11
Úroky	0,00	0,00	
Z náhrad poistného plnenia	0,00	12 418,89	
Vrátky (napr. DPH)	15 000,00	0,00	0,00
Kurzové rozdiely	0,00	0,00	
Iné	32 000,00	13 585,17	42,45
Nedaňové príjmy spolu	2 110 700,00	2 263 273,62	107,23
Transfer zo štátneho rozpočtu	2 110 800,00	2 110 800,00	100,00
<b>Celkom</b>	<b>4 221 500,00</b>	<b>4 374 073,62</b>	<b>103,61</b>

Najvyšší podiel na príjmoch SÚZA (67,05 %) majú tržby dosiahnuté z predaja výrobkov, tovarov a služieb, ďalej za stravovacie služby (29,84 %). Podiel ostatných príjmov spolu – za poskytovanie kongresových, stravovacích a ubytovacích priestorov, techniky a iné je 3,11 %.

## 2. Výdavky

V Kontrakte podpísanom dňa 28. decembra 2011 bol SÚZA poskytnutý príspevok zo štátneho rozpočtu na rok 2012 vo výške 2 015 900 €.

Dodatkom č. 1 zo dňa 30.8.2012 sa objem rozpočtových prostriedkov zvýšil o 44 900 € na celkovú výšku 2 060 800 €. Zvýšenie sa premietlo do ceny práce, zriadenia informátorského miesta pri vstupe do budovy na Drotárskej ceste a výkon ochrany objektu, výkony informačných technológií zohľadňujúce finančné dopady vyplývajúce z prepojenia pôvodných programov so systémom SAP.

V zmysle záverov z hodnotenia kontraktu k 30.9.2012 bol dodatkom č.2 navýšený kontrakt na rok 2012 o 50 000 € a jeho celková výška dosiahla 2 100 800 €. Prostriedky podľa dodatku 2 boli použité na cenu práce, zvýšené výdavky na energie, prepravné a nájom dopravných prostriedkov na zabezpečenie zvýšených potrieb zriaďovateľa, ktoré SÚZA nevedela kapacitne pokryť vlastnými vozidlami.

Počas roka SÚZA vykonala za účelom optimalizácie čerpania príspevku potrebné presuny rozpočtových prostriedkov medzi jednotlivými podpoložkami a príspevok za rok 2012 bol vyčerpaný na 100 % .

Prehľad o úpravách schváleného Kontraktu na rok 2012 v zmysle dodatkov 1 a 2 a jeho skutočnom čerpaní je v nasledujúcej tabuľke:

NÁZOV POLOŽKY	KONTRAKT	DODATOK 1	DODATOK 2	SKUTOČNOSŤ
Cena práce za poskytované služby	1 343 400,00	1 378 300,00	1 395 300,00	1 397 138,79
Cestovné náhrady	58 000,00	58 000,00	50 000,00	51 498,71
Energie	46 300,00	46 300,00	83 326,88	75 274,92
Poštovné	20 000,00	20 000,00	10 000,00	10 000,00
Všeobecný materiál	40 000,00	40 000,00	40 000,00	46 214,30
Potraviny (na ZS zam. MZVaEZ SR)	120 000,00	120 000,00	134 000,00	138 249,62
Palivo ako zdroj energie	500,00	500,00	1 073,12	1 073,12
Pohonné hmoty	67 000,00	67 000,00	67 000,00	75 044,59
Servis, opravy a údržba mot. voz.	30 000,00	30 000,00	30 000,00	26 737,38
Prepravné a nájom dop. prostr.	15 000,00	15 000,00	28 000,00	27 876,17
Karty, známky, poplatky	2 300,00	2 300,00	2 300,00	3 237,61
Údržba interiérového vybavenia	1 000,00	1 000,00	2 000,00	1 589,09
Údržba prev. strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	28 000,00	28 000,00	33 000,00	31 088,94
Údržba budov, priestorov a objektov	18 000,00	20 600,00	10 000,00	7 884,11
Nájomné za prenájom prev. strojov, príst., zar., tech.a nár.	2 500,00	2 500,00	1 500,00	417,96
Všeobecné služby spolu - z toho:	177 900,00	177 900,00	169 900,00	162 917,68
Čistenie, upratovanie, pranie prádla, odvoz odpadu	120 000,00	120 000,00	105 000,00	99 061,79
Monitorovací systém	900,00	900,00	394,32	394,32
Preklady a tlmočenie	43 000,00	43 000,00	60 505,68	57 296,52
Revízie, servisy, ostané služby	14 000,00	14 000,00	4 000,00	6 165,05
Špeciálne služby (strážna a informátorská, služby IT)	20 000,00	53 400,00	53 400,00	54 557,01

Daň z nehnuteľnosti	26 000,00	0,00	0,00	0,00
Tovary a služby spolu	672 500,00	682 500,00	715 500,00	713 661,21
<b>PRÍSPEVOK zo ŠR SPOLU</b>	<b>2 015 900,00</b>	<b>2 060 800,00</b>	<b>2 110 800,00</b>	<b>2 110 800,00</b>

## Porovnanie nákladov a výnosov v roku 2011 a 2012

### 1. Výsledok hospodárenia

SÚZA dosiahla v roku 2012 kladný hospodársky výsledok (ďalej len „HV“) v sume 798,75 €, čo je o 693,92 € viac ako v roku 2011. SÚZA za účelom dosiahnutia kladného HV, okrem neobsadzovania niektorých systemizovaných miest počas roka, prijala úsporné opatrenia zamerané predovšetkým na znižovanie režijných nákladov, zefektívnenie chodu prevádzok, vylepšenie pracovných postupov. Súčasne boli navrhnuté kroky v oblasti zvyšovania tržieb.

V nasledujúcom prehľade sú uvedené náklady a výnosy podľa jednotlivých prevádzok SÚZA za rok 2012 a ich porovnanie s rokom 2011:

Rok 2011			Rok 2012		
náklady	výnosy	HV	náklady	výnosy	HV
4 182 820,59	4 182 925,42	104,83	4 430 596,18	4 431 394,93	798,75

### 2. Tržby a výrobné náklady

SÚZA splnila v sledovanom období aj podmienku § 21, ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení Opatrenia MF SR/25755/2007-31a pomer financovania výrobných nákladov bol 44,17 % z tržieb a 55,83 % z príspevku.

## Realizácia služieb pre MZVaEZ SR v roku 2012

- SÚZA zabezpečila všetky potrebné služby súvisiace s chodom prevádzky objektov MZVaEZ SR na Hlbokej ceste 2 a Pražskej 1 - obsluha kotolne, výmenníkovej stanice a ostaných technických a technologických zariadení, vrátane ich opráv a údržby, upratovanie a čistenie objektov a príľahlých priestorov.
- V oblastiach spojených s výkonom činnosti zriaďovateľa SÚZA v roku 2012 zabezpečila:
  - spojovateľské služby - obsluha pobočkovej telefónnej ústredne, medzimestské a medzištátne spojenia podľa požiadaviek zamestnancov MZVaEZ SR, prepájanie prichádzajúcich hovorov podľa požiadaviek volajúcich, nahlasovanie porúch ústredne zodpovedným zamestnancom MZVaEZ SR,

- reprografické služby – rozmnoženie 203 386 strán písomností a zhotovovanie 1 490 jednoduchých hrebeňových väzieb,
- služby centrálnej podateľne:

NÁZOV SLUŽBY	POČET
Príjem doručenej pošty a jej spracovanie	20 055
Príprava, spracovanie a odoslanie pošty	14 662
Pošta odoslaná kuriérom na orgány štátnej správy	16 365

- služby zahraničnej podateľne a balenia zahraničných zásielok:

NÁZOV SLUŽBY	POČET
Príjem pošty z centrálnej podateľne jej spracovanie	10 260
Príprava a odoslanie pošty na ZÚ SR v zahraničí	3 148
Balenie pošty	4 520

- služby materiálno-technického zásobovania – príprava a výdaj tovaru pre jednotlivé útvary MZVaEZ SR (9196), na expedíciu pre ZÚ (4176)
- vybavovanie telefonických žiadostí v Stredisku pomoci a služieb občanom,
- tlmočnicke (30x) a prekladateľské (60x) služby prostredníctvom zmluvného dodávateľa.

### 3. Dopravné služby

SÚZA v rámci komplexného poskytovania dopravných služieb pre MZVaEZ SR na území Slovenska aj v zahraničí zabezpečila:

- prepravu osôb, tovarov a majetku,
- prepravu osobných vecí zamestnancov MZVaEZ SR pri dočasnom vyslaní na ZÚ SR,
- výkon činnosti automechanika a dispečera

NÁZOV SLUŽBY	POČET
Preprava zamestnancov MZVaEZ SR na území SR	53
Preprava zamestnancov MZVaEZ SR na zahraničnej PC	83
Preprava na letisko Schwechat	1 740
Delegácie, zahraničné návštevy a pod.	1 453
Preprava majetku na ZÚ SR a späť	30
Ostatná preprava podľa pož. odborov MZVaEZ SR	cca 5 000
Počet najazdených km	461 484

SÚZA zabezpečila v rámci starostlivosti o motorové vozidlá – STK 10x, prezutie pneumatík 44x, opravy a údržbu 36x, umývanie 350x.

### 4. Ostatné služby pre MZVaEZ SR

V súvislosti s pracovnými aktivitami MZVaEZ SR SÚZA okrem poskytnutia stravy pri rôznych podujatiach realizovala aj technické služby pozostávajúce zo zabezpečenia ozvučovacej, tlmočnickej, výpočtovej, didaktickej techniky. Zároveň poskytla ubytovanie zamestnancom MZVaEZ SR.

### 5. Stravovacie služby pre MZVaEZ SR

Na MZVaEZ SR bola pripravená a vydaná závodná strava pre zamestnancov MZVaEZ SR v počte 195525 porcií jedál, v bufete bolo vydaných 116095 porcií a počas akcií 45868 porcií jedál.



## Realizované služby v roku 2012 na prevádzke SÚZA Bratislava a SD Moskva

### Gastronomické služby

Gastronomické služby boli aj v roku 2012 poskytované s cieľom ďalšieho zlepšenia ich úrovne. V roku 2012 sa pripravilo veľa spoločenských a pracovných podujatí, ktoré boli prínosom pre organizáciu a zvýšili hospodársky výsledok. Všetky prevádzky pracovali na vysokej úrovni a prispeli k zviditeľneniu organizácie prostredníctvom poskytovaných služieb.

Prevádzka SÚZA Moskva poskytla svoje služby slovenským a českým občanom cestujúcim alebo dlhodobým žijúcim v Ruskej federácii. V roku 2012 zabezpečila prevádzka SD Moskva nasledujúce gastronomické a hotelové služby: na podujatiach pre klientov bolo vydaných 92017 porcií jedál, počet prenocovaní v roku 2012 bol 8518.

Prevádzka SÚZA na Drotárskej ceste zabezpečila nasledovné gastronomické služby: na podujatiach pre klientov bolo vydaných 67041 porcií jedál. Gastronomické a hotelové služby v roku 2012 sa skvalitňovali prostredníctvom dôsledného plánovania, organizovania a samotnej realizácie. SÚZA v rámci prípravy zamestnaneckej stravy v roku 2012 zabezpečila na Drotárskej ceste 123726 porcií jedál a SD Moskva 34172 porcií.

V roku 2012 sa gastronomické služby poskytovali nielen pre MZVaEZ SR ale aj pre rôzne vládne a mimovládne organizácie, ktoré prejavili záujem o služby SÚZA. Za účelom zvýšenia hospodárskeho výsledku sa organizácia zamerala na lepšiu prezentáciu služieb a získavanie nových zákazníkov prostredníctvom aktualizácie web stránky SÚZA. Domáca strava, ktorú organizácia preferovala, bola jednou z priorít v oblasti gastronómie, na ktoré sa organizácia zamerala.

### Hotelové služby

V rámci hotelových služieb SÚZA v roku 2012 poskytla dlhodobé ubytovanie pre cca 100 zamestnancov štátnej a verejnej správy. Počet prenocovaní krátkodobého charakteru bol 4948.

V roku 2012 sa organizácia zamerala na zlepšenie poskytovaných služieb, i keď bol stále cítiť vplyv hospodárskej krízy. Medzi pozitívne zmeny možno zahrnúť zlepšenie prezentácie organizácie voči štátnym, verejným organizáciám a tretiemu sektoru.

## Najvýznamnejšie akcie v roku 2012

V roku 2012 SÚZA zrealizovala viacero významných podujatí, rôzne semináre, medzinárodné kongresy, školenia, štátne recepcie, slávnostné obedy, večere a iné akcie v zmysle činnosti určenej zriaďovateľom.

Medzi najvýznamnejšie možno zaradiť gastronomické zabezpečenie štátnych recepcií na veľvyslanectvách SR v zahraničí, a to v Budapešti, Kodani, Kyjeve, Prahe, Ríme, Varšave a vo Viedni, vzdelávacie procesy Diplomatickej akadémie, ako aj realizácie rôznych konferencií: Medzinárodná konferencia „Vplyv Východného partnerstva na Ukrajinu“, „Spoločná energetická politika EÚ a energetická bezpečnosť SR“, podujatie NATO - Afghan Forum. Naši kuchári reprezentovali slovenskú kuchyňu i počas návštevy prezidenta SR v Dánsku. Spolupracovali pri zabezpečovaní oficiálneho reprezentačného stánku počas XXX. letných olympijských hier v Londýne. Slovenský dom Moskva počas celého roka zabezpečoval všetky oficiálne návštevy predstaviteľov Slovenskej republiky.

Okrem spomenutých podujatí SÚZA realizovala aj rad ďalších činností pre verejnú a štátnu správu a tretí sektor o čom svedčia i ďakovné listy.

## Zverejnenie výročnej správy za rok 2012 a dátum verejného odpočtu

elektronickou formou:

<b>Úrad vlády SR</b>	www.uvsr.sk
<b>MZVaEZ SR</b>	www.mzv.sk
<b>SÚZA</b>	www.suza.sk

Verejný odpočet sa uskutoční dňa 29. apríla 2013 v čase od 8:00 do 14:00 hod. v reprezentatívnych priestoroch SÚZA, salóniku č. 1 na Drotárskej ceste 46, Bratislava.

Zostavila: Ing. Oľga Nejeschlebová, VOEVS SÚZA

Predkladá: JUDr. Roman Paldan, riaditeľ SÚZA

### Správa účelových zariadení

Drotárska cesta 46, 811 04 Bratislava  
kancelária riaditeľa: 02/59354 116  
web: [www.suza.sk](http://www.suza.sk)  
fax: 02/62801783